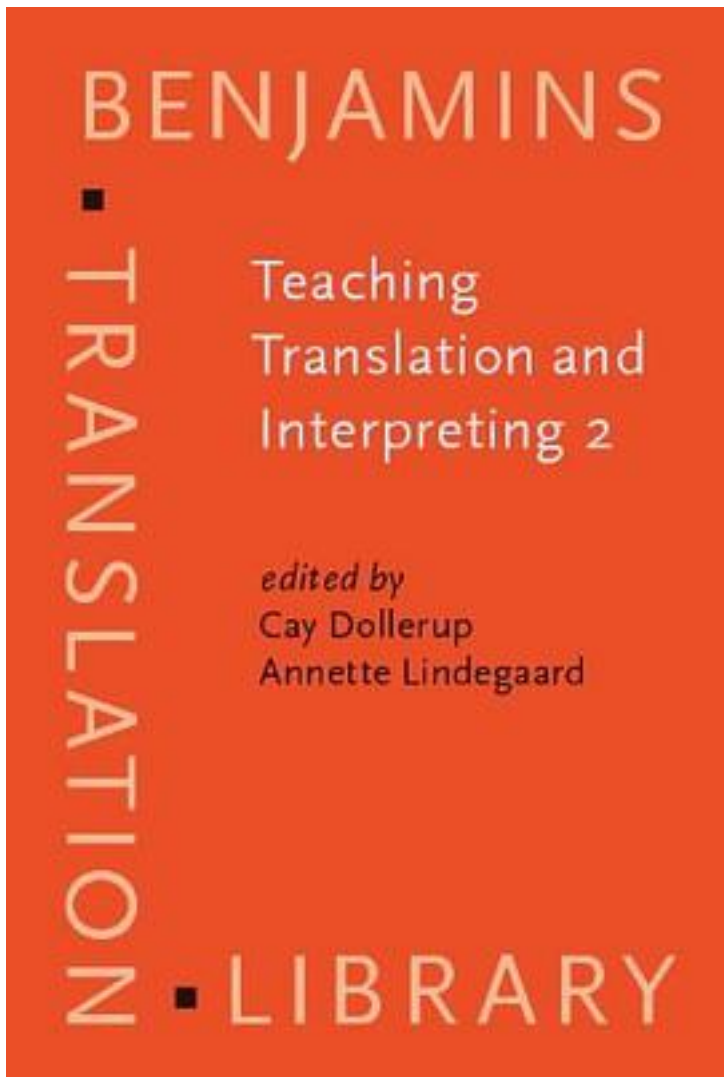


Teaching Translation and Interpreting 2



[Teaching Translation and Interpreting 2_ 下载链接1](#)

著者:Cay Dollerup

出版者:John Benjamins Publishing Co

出版时间:1994-04

装帧:Hardcover

isbn:9781556196829

作者介绍:

目录: Cay Dollerup and Annette Lindegaard:

Editors' foreword 3

Acknowledgements 8

LANGUAGE AND CULTURE IN COOPERATION

Christian Heynold:

Interpreting at the European Commission 11

Evaristus O. Anyaehie:

Language status and translation studies: a Nigerian perspective 19

Niranjan Mohanty:

Translation: a symbiosis of cultures 25

CULTURAL BARRIERS - TACKLING THE DIFFERENCES

Moses Nunyi Nintai:

Translating African literature from French into English 41

Manouchehr Haghighi:

Supra-lingual aspects of literary translation 47

Meta Grosman:

Cross-cultural awareness: focusing on otherness 51

Christiane Nord:

Translation as a process of linguistic and cultural adaptation 59

Heidrun Witte:

Translation as a means for a better understanding between cultures 69

Gabriele Becker:

Advertisements in translation training 77

TRANSLATION AND CLASS

Andrew Chesterman:

Karl Popper in the translation class 89

Sergio Viaggio:

Theory and professional development: or admonishing translators to be good 97

Daniel Gile:

The process-oriented approach in translation training 107

Jeanne Dancette:

Comprehension in the translation process: an analysis of think-aloud protocols 113

Cay Dollerup:

Systematic feedback in teaching translation 121

María Julia Saint:

Student-centred corrections of translations 133

Arnt Lykke Jakobsen:

Starting from the (other) end: integrating translation and text production 143

Hasnah Ibrahim:

Translation assessment: a case for a spectral model 151

Alexis Nouss:

Translation and the two models of interpretation 157

INTERPRETING AND CLASS

Margareta Bowen:

Interpreting studies and the history of the profession 167

David Bowen:

Teaching and learning styles 175

Robin Setton:

Experiments in the application of discourse studies to interpreter training 183

Bistra Alexieva:
On teaching note-taking in consecutive interpreting . 199
Viera Makarová:
Whose line is it anyway? or teaching improvisation in interpreting 207
Nancy Schweda Nicholson:
Training for refugee mental health interpreters 211
Leonor Zimman:
Intervention as a pedagogical problem in community interpreting 217
Sylvia Kalina:
Analyzing interpreters' performance: methods and problems 225
Franz Pöchhacker:
Quality assurance in simultaneous interpreting 233
SCREEN TRANSLATION
Irena Kovacic:
Relevance as a factor in subtitling reductions 245
Ian Roffe & David Thome:
Transcultural language transfer: subtitling from a minority language 253
Henrik Gottlieb:
Subtitling: people translating people 261
Yves Gambier:
Audio-visual communication: typological detour 275
TOOLS
M.K.C. Uwajeh:
Teaching linguists translation 287
Peter Baumgartner:
Technical translation: putting the right terms in the right context 295
Robert Clark:
Computer-assisted translation: the state of the art 301
Dieter Waltermann:
Machine translation systems in a translation curriculum 309
WORKS CITED
Works Cited 321
INDEX Index 343
• • • • • ([收起](#))

[Teaching Translation and Interpreting 2_ 下载链接1](#)

标签

翻译教学

BTL

评论

谁有这一整套书才是真的深藏功与名TAT

[Teaching Translation and Interpreting 2_ 下载链接1](#)

书评

[Teaching Translation and Interpreting 2_ 下载链接1](#)